

DAROVACÍ SMLOUVA

„uzavřená na základě dohody smluvních stran nikoliv na úkor ochrany kterékoliv ze smluvních stran ve smyslu § 2055 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“)

DONATION AGREEMENT

“entered into based on the agreement of the Parties and not at the expense of protection of either Party within the meaning of Section 2055 of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (hereinafter the “Civil Code”)

Čl. I. / Art. I.

Název:
Name: **MANN + HUMMEL (CZ) v.o.s.**
Sídlo:
Registered office: Nová Ves 66, 675 21 Okříšky
IČ:
Company ID: 47901977
DIČ:
VAT No.: CZ47901977
Zápis v:
Registered in: KOS Brno, A 26302
Zastoupení:
Represented by: Laurent Deon (prokurista / proxy)
Libor Ondrák (prokurista / proxy)
(dále jako „dárce“)
(hereinafter the “Donor”)

a / and

Název:
Name: **Střední škola průmyslová, technická a automobilní Jihlava**
Sídlo:
Registered office: Tř. Legionářů 1572/3, 586 01 Jihlava
IČ: / *Company ID:* 60545992
DIČ: / *VAT No.:* **CZ60545992**
Bankovní spojení:
Bank account: ČSOB, a.s., 304558046/0300
Zápis v:
Registered in: -
Zastoupení:
Represented by: Ing. et Ing. Lukáš Venkrbec
(dále jako „obdarovaný“)
(hereinafter the “Beneficiary”)

Čl. II.

Dárce daruje obdarovanému zařízení **Zoller** (pro měření nástrojů) v hodnotě 27 151 Kč Kč (dále jen „dar“), a to **na podporu technické výuky na SŠPTA Jihlava.**

Art. II.

*The Donor hereby provides the Beneficiary with one-off donation of **Zoller equipment** (for measuring instruments) worth CZK 27,151 (hereinafter the “Donation”), for the purpose of **support technical education at SŠPTA Jihlava.***

Čl. III.

1. Dárce se zavazuje, že dar převede do **1 měsíce** od podpisu smlouvy.
2. Dárce má právo kontroly použití daru, zejména má právo seznámit se s účetní závěrkou a výroční zprávou obdarovaného.

Art. III.

1. *The Donor agrees to transfer the Donation to the Beneficiary within **1 month** of execution of the Agreement.*
2. *The Donor is entitled to check utilisation of the Donation, in particular to inspect the Beneficiary's Financial Statements and Annual Report.*

3. Obdarovaný tento dar přijímá ve prospěch svého zřizovatele, tj. Kraj Vysočina ve smyslu § 27 odst. 6 zákona č. 250/2000 Sb. k využití pro svou hlavní činnost v souladu se zřizovací listinou.

Čl. IV.

1. Tato smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech, z nichž po jednom obdrží každá ze smluvních stran.
2. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu před podpisem přečetly, že byla uzavřena po vzájemném ujednání podle jejich pravé a svobodné vůle. Autentičnost této smlouvy potvrzují svým podpisem.
3. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran a účinnosti dnem zveřejnění v informačním systému veřejné správy – Registru smluv.
4. Smluvní strany výslovně souhlasí se zveřejněním celého textu této smlouvy včetně podpisů v informačním systému veřejné správy – Registru smluv. Smluvní strany se dohodly, že smlouvu v Registru smluv zveřejní obdarovaný.

3. *The Beneficiary accepts this Donation for the benefit of its founder, i.e. the Vysočina Region within the meaning of Section 27(6) of Act No. 250/2000 Coll., to be used for its main activities in accordance with its founding charter.*

Art. IV.

1. *This Agreement has been drawn up in two counterparts, where each Party shall obtain one counterpart.*
2. *The Parties represent that they have read this Agreement prior to its execution and that the Agreement was concluded after mutual negotiations, according to their true and free will. The Parties confirm authenticity of this Agreement by their signatures.*
3. *This Agreement enters into force and effect on the date of execution by authorized representatives of both Parties and effective on the date of publication in the public administration information system - the Register of Contracts.*
4. *The Parties expressly agree with the publication of the entire text of this Agreement, including signatures, in the public administration information system - the Register of Contracts. The Parties agree that the contract shall be published in the Register of Contracts by the Beneficiary.*

Dárce:
Donor:

V Nové Vsi, dne

26.6.24

Laurent Deon (prokurista / proxy)

MANN+HUMMEL (CZ) v.o.s.
Nová Ves č.p. 66, 675 21
Czech Republic -57-
IČ: 47901977, DIČ: CZ47901977

Libor Ondrák (prokurista / proxy)

Obdarovaný:
Beneficiary:

V Jihlavě, dne

8.7.2024

Střední škola průmyslová,
technická a automobilní
Jihlava

tř. Legionářů 3, 586 01 Jihlava
tel.: 567 574 611 IČ: 60545992
www.ssptaji.cz

Ing. et Ing. Lukáš Venkrbec (ředitel / director)